

N SERIES

PEAKY BLINDERS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Steven Knight

FOLGE 5.03

"Strategy"

Aberama geht nach Glasgow, um sich zu rächen. Mosley erpresst Tommy, der beschließt, ihm den Spieß umzudrehen. Arthur sucht verzweifelt nach Linda und verliert die Kontrolle.

GESCHRIEBEN VON:
Steven Knight

REGIE:
Anthony Byrne

ÜBERTRAGUNG:
1.9.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Helen McCrory	...	Aunt Polly
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Annabelle Wallis	...	Grace Burgess
Charlie Murphy	...	Jessie Eden
Natasha O'Keefe	...	Lizzie Stark
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Anya Taylor-Joy	...	Gina Gray
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Packy Lee	...	Johnny Dogs
Ian Peck	...	Curly
Benjamin Zephaniah	...	Jeremiah Jesus
Kingsley Ben-Adir	...	Col Ben Younger
Kate Dickie	...	Mother Superior
Brian Gleeson	...	Jimmy McCavern
Aidan Gillen	...	Aberama Gold
Sam Claflin	...	Oswald Mosley
Harry Kirton	...	Finn Shelby
Daryl McCormack	...	Isaiah Jesus
Callum Booth-Ford	...	Karl Thorne
Alison Todd	...	Sandra
Robbie Keane	...	Quaker Friend
Douglas Rankine	...	Billy Boys Leader

1
00:00:06,000 --> 00:00:09,920
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2
00:00:20,120 --> 00:00:21,560
Morgen, Schwestern.

3
00:00:25,960 --> 00:00:27,040
Lasst uns beten.

4
00:00:30,320 --> 00:00:33,360
WAISENHAUS

5
00:00:40,920 --> 00:00:42,680
Vater unser im Himmel...

6
00:00:53,560 --> 00:00:55,320
...erlöse uns von dem Bösen.

7
00:01:02,840 --> 00:01:06,040
Denn Dein ist das Reich
und die Kraft und die Herrlichkeit,

8
00:01:06,120 --> 00:01:08,760
in Ewigkeit, Amen.

9
00:01:18,520 --> 00:01:20,840
Sie wollten uns sprechen, Mr. Shelby?

10
00:01:20,920 --> 00:01:22,200
Ja.

11
00:01:22,280 --> 00:01:24,120
-Uns alle?
-Ja.

12
00:01:24,880 --> 00:01:26,880
Morgens um halb sieben?

13
00:01:26,960 --> 00:01:27,800
Ja.

14

00:01:31,520 --> 00:01:32,920
Wir rauchen hier nicht.

15

00:01:33,000 --> 00:01:34,120
Scheiße, ich schon.

16

00:01:35,760 --> 00:01:36,960
Wir fluchen auch nicht.

17

00:01:37,920 --> 00:01:39,880
Und wir verurteilen Unschuldige nicht.

18

00:01:40,640 --> 00:01:41,800
Aber Sie tun es.

19

00:01:42,800 --> 00:01:44,200
Verdammt, Sie tun es.

20

00:01:49,920 --> 00:01:52,000
Worüber wollten Sie mit uns reden?

21

00:01:52,080 --> 00:01:55,440
Die Grace-Shelby-Stiftung
ist doch der größte Förderer

22

00:01:55,520 --> 00:01:56,760
dieser Einrichtung,

23

00:01:56,840 --> 00:01:59,960
die sich der Fürsorge von Waisen
verschrieben hat.

24

00:02:01,120 --> 00:02:02,400
Dafür danken wir.

25

00:02:04,560 --> 00:02:05,440
DIE GRACE-SHELBY-STIFTUNG

26

00:02:05,520 --> 00:02:09,240
Mein Jähzorn ähnelt
dem in diesem Bericht beschriebenen.

27

00:02:09,320 --> 00:02:12,240
Aber ich suche mir Ebenbürtige.

28

00:02:13,039 --> 00:02:14,320
Wessen Bericht?

29

00:02:16,160 --> 00:02:17,920
Die Aussagen von Kindern.

30

00:02:22,200 --> 00:02:23,440
Mit wem sprachen sie?

31

00:02:25,240 --> 00:02:27,400
Ginge es nach Ihnen, nur mit Gott.

32

00:02:27,480 --> 00:02:28,760
Gott ist ihr Zeuge.

33

00:02:28,840 --> 00:02:31,520
Es gibt Gott,
und es gibt die Peaky Blinders.

34

00:02:32,120 --> 00:02:33,960
Wir sind ganz in der Nähe.

35

00:02:34,520 --> 00:02:36,840
Wir sind Ihnen viel näher als Gott.

36

00:02:36,920 --> 00:02:39,640
Und wir haben Schreckliches gehört.

37

00:02:40,160 --> 00:02:44,160
Wir haben hier
Kinder der schlimmsten Sorte.

38

00:02:44,240 --> 00:02:45,960
Lügen liegt ihnen im Blut.

39

00:02:46,040 --> 00:02:47,400
Sie gaben einem Mischlingskind

40

00:02:47,480 --> 00:02:49,360
eine andere Seife zum Waschen.

41

00:02:52,640 --> 00:02:55,800
Mr. Shelby, Ihre Sünden sind legendär.

42

00:02:55,880 --> 00:02:57,200
Unsere Sünden.

43

00:03:00,920 --> 00:03:04,240
Unsere Sünden
gegen die Misshandlung von Kindern

44

00:03:04,320 --> 00:03:07,440
mit Backsteinen und Schläuchen.

45

00:03:07,520 --> 00:03:08,720
Unsere Sünden...

46

00:03:15,480 --> 00:03:16,640
Unsere Sünden...

47

00:03:22,160 --> 00:03:25,560
...gegen das schwarze Kind,
das sich aus Angst vor Ihnen erhängte.

48

00:03:29,000 --> 00:03:30,640
-Ich sehe nicht, wie...
-Sie sehen nicht...

49

00:03:35,920 --> 00:03:37,320
Setzen Sie sie auf.

50

00:03:39,520 --> 00:03:40,960
Setzen Sie sie auf,

51

00:03:41,600 --> 00:03:43,560
sonst sind Ihre Augen als Nächstes dran.

52

00:03:45,040 --> 00:03:47,840

Glauben Sie nicht, dass ich es nicht täte,

53

00:03:47,920 --> 00:03:52,280
oder dass ich
Ihre Gebete oder Kreuze fürchte.

54

00:04:15,640 --> 00:04:17,600
Sie sehen eine kaputte Welt.

55

00:04:18,760 --> 00:04:20,720
So wie diese Kinder.

56

00:04:22,399 --> 00:04:23,600
Sehen Sie mich an.

57

00:04:32,120 --> 00:04:33,520
Sehen Sie mich an!

58

00:04:36,280 --> 00:04:37,720
Keine Fördergelder mehr.

59

00:04:42,120 --> 00:04:44,320
Die Kinder kommen in unsere Einrichtungen.

60

00:04:44,400 --> 00:04:46,480
Sie haben kein Mitspracherecht...

61

00:04:46,560 --> 00:04:48,000
Wenn ich Sie heimsuche,

62

00:04:48,080 --> 00:04:50,920
und vielleicht tu ich das doch noch,

63

00:04:51,640 --> 00:04:53,040
dann in Stöckelschuhen,

64

00:04:53,120 --> 00:04:55,560
damit Sie mich kommen hören

65

00:04:55,640 --> 00:04:57,440
und Zeit haben, Buße zu tun.

66

00:05:04,040 --> 00:05:06,360
Lauschen Sie auf meine Schritte.

67

00:05:22,960 --> 00:05:24,480
Glückwunsch, Pol.

68

00:05:26,920 --> 00:05:29,000
Gut siehst du aus, Pol.

69

00:05:30,960 --> 00:05:32,400
Curly, Bier, bitte.

70

00:05:35,720 --> 00:05:37,560
Der Zug nach London geht in einer Stunde.

71

00:05:38,080 --> 00:05:41,000
Arthur, Michael, ihr kommt mit mir.

72

00:05:41,080 --> 00:05:43,720
Tommy, ich muss Gina
ins Krankenhaus bringen.

73

00:05:44,840 --> 00:05:49,840
Vor einer Woche hat Jimmy McCavern
einen unserer treuesten Männer getötet.

74

00:05:50,880 --> 00:05:52,560
Der Mann, den wir in London aufsuchen,

75

00:05:52,640 --> 00:05:54,600
stellt eine Verbindung
zu Jimmy McCavern her.

76

00:05:54,680 --> 00:05:56,480
Sage deine Termine ab.

77

00:05:56,560 --> 00:05:58,480
Ada bringt Gina ins Krankenhaus.

78

00:05:58,560 --> 00:06:00,080

Das ist Frauensache.

79

00:06:02,160 --> 00:06:04,960
Mach dir die Schuhe sauber,
bevor du einsteigst.

80

00:06:07,480 --> 00:06:10,400
Michael, sie teilen weiter aus,
bis du dich bewiesen hast,

81

00:06:10,480 --> 00:06:11,440
dann stecken sie auch ein.

82

00:06:11,520 --> 00:06:14,400
Von dir, aber hauptsächlich von mir.

83

00:06:14,480 --> 00:06:17,720
Polly, geh ins Krankenhaus
und sprich mit Aberama Gold.

84

00:06:18,480 --> 00:06:22,880
Sag ihm, es gibt einen Plan,
um seinen Sohn zu rächen,

85

00:06:22,960 --> 00:06:25,440
und er soll nichts Unüberlegtes tun.

86

00:06:25,520 --> 00:06:28,000
Richte ihm unser tiefstes Mitgefühl aus.

87

00:06:28,080 --> 00:06:29,200
Warum ich?

88

00:06:30,640 --> 00:06:34,640
Weil Aberama Gold in dich verliebt ist.
Er ließ sich sogar die Haare schneiden.

89

00:06:34,720 --> 00:06:38,000
Dein Parfum
lindert vielleicht seinen Schmerz.

90

00:06:38,080 --> 00:06:40,600

Tommy, heute ist mein 45. Geburtstag.

91

00:06:40,680 --> 00:06:43,280

Und immer noch brichst du alle Herzen.

92

00:06:43,360 --> 00:06:44,840

-Ja.

-Auf Polly.

93

00:06:44,920 --> 00:06:46,360

-Polly Gray.

-Genau.

94

00:06:46,440 --> 00:06:47,400

Polly.

95

00:06:47,480 --> 00:06:48,880

Alles Gute, Pol, ja.

96

00:06:49,480 --> 00:06:52,960

Curly, besorg einen Bestattungswagen
für Bonnie Gold.

97

00:06:53,640 --> 00:06:57,920

Isiah, hol seine Boxhandschuhe,
die verbrennen wir mit seinem Leichnam.

98

00:06:58,640 --> 00:07:02,200

Michael, wende den Bentley.
Wir müssen den Zug erwischen.

99

00:07:04,680 --> 00:07:07,240

Und denk dran, dir die Schuhe abzuwischen.

100

00:07:11,440 --> 00:07:13,520

Starte den Wagen und fahr los.

101

00:07:32,920 --> 00:07:34,640

Also, was ist der Plan?

102

00:07:35,400 --> 00:07:38,200

Du darfst lächeln und du nicht.

103

00:07:45,000 --> 00:07:46,000

Schön.

104

00:07:47,080 --> 00:07:48,320

Sehr schön, Tom.

105

00:07:50,640 --> 00:07:53,920

Obwohl ich

mit einem größeren Büro gerechnet hatte.

106

00:07:54,000 --> 00:07:54,920

Das kommt noch.

107

00:07:55,000 --> 00:07:58,280

Michael, setz dich.

Arthur, bleib neben dem Fenster stehen.

108

00:08:08,280 --> 00:08:10,360

Also, wen treffen wir?

109

00:08:11,040 --> 00:08:13,080

Der Mann, den wir gleich treffen,

110

00:08:13,160 --> 00:08:15,360

ist der Abgeordnete

für das Herzogtum Lancaster.

111

00:08:15,440 --> 00:08:19,400

Außerdem ist er

der Stellvertreter des Finanzministers

112

00:08:19,480 --> 00:08:23,160

und Berater des Premierministers

im Kabinett.

113

00:08:25,320 --> 00:08:27,000

Schlechte Menschen kennt ihr beide.

114

00:08:29,560 --> 00:08:32,080

Dieser Mann ist der Teufel.

115

00:08:37,440 --> 00:08:39,559
Ja. Schicken Sie ihn rein.

116

00:09:10,040 --> 00:09:12,600
Ohne Ihre Familie treffe ich Sie nie an.

117

00:09:18,560 --> 00:09:21,240
Sie kennen einen Mann
namens Jimmy McCavern?

118

00:09:27,240 --> 00:09:28,640
Darf ich mir eine Zigarette nehmen?

119

00:09:30,160 --> 00:09:31,200
Bitte.

120

00:09:51,880 --> 00:09:53,720
Wer ist Jimmy McCavern?

121

00:09:55,360 --> 00:09:56,880
In den letzten 12 Monaten

122

00:09:56,960 --> 00:09:59,840
sind Sie im ganzen Land
an Männer herangetreten,

123

00:10:00,640 --> 00:10:05,080
von denen Sie glauben, sie könnten
Ihnen in Ihrer Sache behilflich sein.

124

00:10:05,640 --> 00:10:07,200
McCavern ist einer davon.

125

00:10:08,000 --> 00:10:10,040
Er betreibt
die Schiffswerften in East Glasgow.

126

00:10:10,120 --> 00:10:11,720
Er tötete einen meiner Mitarbeiter.

127

00:10:13,800 --> 00:10:15,640

Wie sieht Ihre Strategie aus?

128

00:10:24,120 --> 00:10:26,480
Das da ist Ihr Bruder, nicht?

129

00:10:28,200 --> 00:10:29,200
Ja.

130

00:10:29,800 --> 00:10:31,440
Und ich bin sein Berater.

131

00:10:33,480 --> 00:10:35,080
Lassen Sie uns übers Geschäft reden.

132

00:10:37,080 --> 00:10:37,920
Michael.

133

00:10:39,320 --> 00:10:40,680
Michael Gray.

134

00:10:42,520 --> 00:10:45,640
Sie verloren in Amerika durch Ihre Idiotie
das Geld Ihres Cousins.

135

00:10:47,440 --> 00:10:52,080
Ein Nachtclub in Detroit
namens The Gladiator ist Ihr Stammlokal.

136

00:10:52,160 --> 00:10:53,560
Sie verloren das Geld...

137

00:10:54,520 --> 00:10:56,200
...und fanden eine Frau.

138

00:11:00,280 --> 00:11:04,320
Und der arme alte Arthur Shelby,
der da am Fenster steht,

139

00:11:04,400 --> 00:11:07,280
hat Angst,
dass seine Frau nie mehr zurückkommt.

140
00:11:09,080 --> 00:11:11,920
Meine Spione sagen mir,
man sah sie mit einem anderen Mann.

141
00:11:12,720 --> 00:11:14,880
Arthur... Arthur.

142
00:11:15,440 --> 00:11:17,280
Seine Zeit wird kommen.

143
00:11:17,360 --> 00:11:19,360
Und... Bingo.

144
00:11:20,200 --> 00:11:23,440
Nach 20 Sekunden reden sie schon
in ihrer Kanakensprache.

145
00:11:27,000 --> 00:11:29,120
Mr. Shelby, ich habe Pläne.

146
00:11:29,200 --> 00:11:32,440
Ich brauche Männer wie Sie.

147
00:11:33,800 --> 00:11:36,640
Obwohl es natürlich
keinen Zweiten wie Sie gibt.

148
00:11:37,920 --> 00:11:41,040
Genau Sie brauche ich.

149
00:11:42,280 --> 00:11:43,320
Aber bitte.

150
00:11:44,000 --> 00:11:46,640
Mit Revierkämpfen gebe ich mich nicht ab.

151
00:11:47,400 --> 00:11:48,840
Sie haben viele Feinde.

152
00:11:49,520 --> 00:11:51,960
Mischen Sie die Karten

und ziehen Sie eine neue.

153

00:11:59,600 --> 00:12:04,240

Diese Untersuchung
zu dem toten Journalisten, dem Schwulen...

154

00:12:04,800 --> 00:12:06,400

Die habe ich abgestellt.

155

00:12:08,480 --> 00:12:11,200

Lesen Sie, und kontaktieren Sie mich dann.

156

00:12:12,280 --> 00:12:16,520

Bringen Sie nächstes Mal nur
Unvoreingenommenheit und eine Zigarre mit.

157

00:12:58,400 --> 00:13:00,360

Was zum Teufel sollte das denn?

158

00:13:02,160 --> 00:13:03,000

Scheiße.

159

00:13:03,760 --> 00:13:04,720

Scheiße.

160

00:13:09,480 --> 00:13:10,760

Arthur!

161

00:13:11,800 --> 00:13:15,400

Lass dich von denen nicht manipulieren.

162

00:13:16,400 --> 00:13:18,760

Genau so gehen sie vor.

163

00:13:18,840 --> 00:13:20,840

Wer zur Hölle sind diese Leute?

164

00:13:22,920 --> 00:13:24,120

Wer sind sie?

165

00:13:27,680 --> 00:13:29,000

Mir wurde gerade...

166

00:13:30,040 --> 00:13:31,800
...der Posten des Vizevorsitzenden

167

00:13:32,760 --> 00:13:34,600
einer neuen Partei angeboten.

168

00:13:37,160 --> 00:13:39,520
Diese Leute meinen, die Zukunft zu sein.

169

00:13:51,520 --> 00:13:52,840
Willst du einen Drink?

170

00:13:52,920 --> 00:13:54,160
Ich trink nicht mehr.

171

00:14:01,160 --> 00:14:02,480
Wie hast du dich entschieden?

172

00:14:03,720 --> 00:14:05,680
Ich sprach mit den Freunden.

173

00:14:07,480 --> 00:14:09,000
Welchen Freunden?

174

00:14:09,080 --> 00:14:12,320
Quäker. Freunde, die sich in Bournville
im Versammlungshaus treffen.

175

00:14:13,280 --> 00:14:14,440
Ich wohne ich Bournville.

176

00:14:18,360 --> 00:14:19,800
Und was sagen sie?

177

00:14:19,880 --> 00:14:21,560
Dass ich vom rechten Weg abgekommen bin.

178

00:14:26,520 --> 00:14:29,880
Wenn du über Erlösung reden willst,

bist du bei mir an der falschen Adresse.

179

00:14:30,760 --> 00:14:32,680
Ich war auch bei einem Anwalt.

180

00:14:33,840 --> 00:14:37,040
Als sie den Namen Shelby hörten,
hatten sie auf einmal keine Zeit.

181

00:14:37,840 --> 00:14:41,160
Für eine Scheidung von einem Shelby
braucht man einen Anwalt in London.

182

00:14:42,480 --> 00:14:43,520
Ich fand einen.

183

00:14:44,040 --> 00:14:45,360
Er sagte zu.

184

00:14:46,680 --> 00:14:48,000
Ich habe aufgelegt.

185

00:14:48,840 --> 00:14:50,120
Nicht aus Angst.

186

00:14:52,520 --> 00:14:54,880
Ich habe dieses Leben gewählt.

187

00:14:54,960 --> 00:14:56,760
Lizzie, einer der Freunde ist ein Mann.

188

00:14:58,960 --> 00:15:01,120
Er hört mir zu, wenn ich rede.

189

00:15:03,240 --> 00:15:05,360
Seine Frau starb an der spanischen Grippe.

190

00:15:06,400 --> 00:15:07,480
Er hat eine Tochter.

191

00:15:07,560 --> 00:15:09,640

Und du willst diese Tochter
zu einer Waisen machen.

192

00:15:10,800 --> 00:15:11,840
Es ist nichts passiert.

193

00:15:11,920 --> 00:15:13,040
Wird es auch nicht.

194

00:15:13,120 --> 00:15:15,240
Er würde ohne Augen sterben.

195

00:15:16,880 --> 00:15:18,840
Tommy würde seiner Tochter

196

00:15:18,920 --> 00:15:21,720
einen Platz
in einem der Waisenhäuser anbieten.

197

00:15:22,240 --> 00:15:24,080
Oder sie bei sich aufnehmen.

198

00:15:25,280 --> 00:15:26,840
Und es begänne von Neuem.

199

00:15:31,880 --> 00:15:33,520
Was ist es, Linda?

200

00:15:34,680 --> 00:15:36,360
Das, was du nicht vergessen kannst?

201

00:15:39,960 --> 00:15:41,440
Es ist nicht Arthur.

202

00:15:43,040 --> 00:15:45,040
Sondern wer ich bin, wenn er da ist.

203

00:15:46,840 --> 00:15:50,600
Gott kennt alle meine schlechten Gedanken,
jedes dreckige Wort.

204

00:15:51,360 --> 00:15:53,480
Und deine Freunde
verwenden keine dreckigen Wörter?

205
00:15:53,560 --> 00:15:56,040
Wenn ich diesmal falle, falle ich ganz.

206
00:15:57,040 --> 00:16:00,160
Vielleicht verdienst du es,
mit den dreckigen Wörtern.

207
00:16:04,480 --> 00:16:05,600
Ich habe früher sieben Männer
am Tag gefickt,

208
00:16:05,680 --> 00:16:07,720
und nun reite ich im Damensattel.

209
00:16:12,400 --> 00:16:14,280
Es gibt Gut und es gibt Böse.

210
00:16:15,560 --> 00:16:16,760
Und beides in einem.

211
00:16:18,560 --> 00:16:20,800
Wie bei Arthur, dir und mir.

212
00:16:21,360 --> 00:16:24,120
Du kriegst nicht, was du verdienst,
sondern was du dir nimmst.

213
00:16:26,240 --> 00:16:27,440
Was ist mit ihm?

214
00:16:32,440 --> 00:16:34,640
Er überlegt noch.

215
00:16:46,760 --> 00:16:49,520
Jemand namens Polly Gray für Sie?

216
00:16:52,320 --> 00:16:54,000
Ja oder nein?

217

00:16:54,840 --> 00:16:55,840

Ja.

218

00:17:18,160 --> 00:17:20,000

Ich bringe dich in die Klinik.

219

00:17:20,079 --> 00:17:22,400

Mein Mann oder niemand.

220

00:17:22,480 --> 00:17:23,560

Ich habe ein Auto.

221

00:17:24,240 --> 00:17:27,119

Es gibt Taxis.

Selbst in dieser Scheißstadt.

222

00:17:27,200 --> 00:17:29,359

Wenn es keinen Herzschlag gibt,

223

00:17:29,440 --> 00:17:32,160

ist keine deiner Optionen angenehm.

224

00:17:33,520 --> 00:17:35,560

Meine Untersuchung war vor drei Tagen.

225

00:17:35,640 --> 00:17:37,160

Das Herz schlug.

226

00:17:37,240 --> 00:17:40,560

Aber hätten sie mir gesagt,

das Baby sei gestorben,

227

00:17:40,640 --> 00:17:42,280

hätte ich jemanden gebraucht.

228

00:17:44,320 --> 00:17:46,840

Mein Mann tut, was man ihm sagt, aber...

229

00:17:47,600 --> 00:17:48,600

...ich nicht.

230

00:17:48,680 --> 00:17:51,720
Wenn ein Herzschlag da ist,
brauchst du niemanden,

231

00:17:51,800 --> 00:17:55,040
denn du hast ja das Baby.
Ich lasse dich also in Ruhe.

232

00:17:55,120 --> 00:17:58,680
Aber wenn du hier mit deinem Akzent
in ein Taxi steigst,

233

00:17:58,760 --> 00:18:01,120
wird es eine lange Fahrt.

234

00:18:03,840 --> 00:18:05,000
Komm schon.

235

00:18:10,480 --> 00:18:11,920
Wann kommt Mum zurück?

236

00:18:12,560 --> 00:18:15,360
Sie ist in Birmingham.
Soll ich dir was kochen?

237

00:18:15,440 --> 00:18:16,480
Kochen?

238

00:18:17,200 --> 00:18:18,200
Du bist ein Mann.

239

00:18:23,000 --> 00:18:25,680
Das ist nicht ganz fair.

240

00:18:25,760 --> 00:18:27,720
Deine Mutter sagte nicht, wie gut du bist.

241

00:18:28,240 --> 00:18:30,520
Ich bin Champion in einem Verein.

242

00:18:31,080 --> 00:18:33,120
Ich besiegte schon Leute,
die waren noch älter als du.

243

00:18:33,200 --> 00:18:34,720
Noch älter als ich?

244

00:18:37,960 --> 00:18:41,680
Die Kinder in der Schule sagen,
Schwarze und Juden sind schlimmer.

245

00:18:42,760 --> 00:18:43,600
Schlimmer als was?

246

00:18:45,160 --> 00:18:46,320
Als alles.

247

00:18:47,560 --> 00:18:49,760
Ein Lehrer, Mr. Hudson,

248

00:18:49,840 --> 00:18:51,880
nennt meinen Freund "Judenjunge".

249

00:18:56,200 --> 00:18:57,120
Karl,

250

00:18:57,600 --> 00:19:00,760
heutzutage gibt es sehr dumme Leute,

251

00:19:00,840 --> 00:19:02,800
die sagen sehr dumme Sachen.

252

00:19:03,480 --> 00:19:04,320
Ok?

253

00:19:06,560 --> 00:19:07,600
Was denkst du?

254

00:19:13,880 --> 00:19:14,880
Schachmatt.

255

00:19:18,120 --> 00:19:19,880
Ich will dich nicht als Dad,

256

00:19:21,360 --> 00:19:24,160
denn mein Dad ist weiß,
und er ist im Himmel.

257

00:19:44,800 --> 00:19:48,360
Ich besuchte dich heute, um dir zu sagen,
es gibt einen Plan.

258

00:19:48,840 --> 00:19:50,400
Nicht, um dich rauszuholen.

259

00:19:50,480 --> 00:19:51,480
Keine Sorge.

260

00:19:51,560 --> 00:19:53,240
Meine Schwester sorgt für mich.

261

00:19:57,560 --> 00:19:59,040
Du bleibst hier,

262

00:19:59,880 --> 00:20:02,520
und Tommy kümmert sich
um die Mörder deines Sohnes.

263

00:20:11,920 --> 00:20:13,720
Du bist heute 45 geworden?

264

00:20:16,360 --> 00:20:18,520
Ich bin wahrscheinlich etwas älter.

265

00:20:19,600 --> 00:20:20,840
Wahrscheinlich.

266

00:20:23,360 --> 00:20:25,000
Ich habe den Tod gebracht.

267

00:20:26,600 --> 00:20:28,600
Jetzt kam der Tod zu mir.

268

00:20:30,560 --> 00:20:32,360
Ich muss noch einmal töten,

269

00:20:33,120 --> 00:20:34,640
dann bin ich fertig.

270

00:20:39,000 --> 00:20:40,920
Alles Gute zum Geburtstag.

271

00:21:38,560 --> 00:21:40,080
Besorge einen Wagen und einen Fahrer.

272

00:21:40,160 --> 00:21:42,320
Finde heraus, wo die Furrys lagern.

273

00:21:43,160 --> 00:21:44,640
Sie müssen mir helfen.

274

00:21:45,400 --> 00:21:48,720
Ich brauche das Jagdgewehr und 50 Schuss.

275

00:21:49,680 --> 00:21:51,240
Ich gehe heute Abend...

276

00:21:51,720 --> 00:21:52,640
...nach Schottland.

277

00:22:10,120 --> 00:22:11,480
Ich hatte Ada erwartet.

278

00:22:11,560 --> 00:22:13,640
Sie gab Ihnen einen Schlüssel, was?

279

00:22:13,720 --> 00:22:16,080
Ich sollte sie heute treffen,
aber sie musste nach Birmingham.

280

00:22:16,160 --> 00:22:19,120
Ja, Tommy schickte sie.
Sie erledigt was für mich.

281

00:22:19,200 --> 00:22:20,920
Wo ist Karl? Wo ist er?

282

00:22:21,000 --> 00:22:22,480
Er ging ein Eis kaufen.

283

00:22:22,560 --> 00:22:24,440
Ada lässt ausrichten, dass es spät wird.

284

00:22:24,520 --> 00:22:25,560
Sie wussten, dass ich hier bin?

285

00:22:25,640 --> 00:22:27,320
Ja, das wussten wir.

286

00:22:27,400 --> 00:22:29,040
Wir haben Arbeit für Sie.

287

00:22:41,200 --> 00:22:44,680
Alle Geschäfte mit Ihnen
sollten streng vertraulich sein.

288

00:22:45,480 --> 00:22:47,360
Michael,
an deinen Schuhen klebt noch Scheiße.

289

00:22:47,440 --> 00:22:49,400
Mein Geschäftspartner
kann sie offenbar riechen.

290

00:22:49,480 --> 00:22:50,720
Ist nicht böse gemeint.

291

00:22:50,800 --> 00:22:54,360
Hier, Michael.
Suche Karl und kaufe ihm ein Eis.

292

00:22:55,360 --> 00:22:56,960
Der Mann traut dir nicht.

293

00:22:58,800 --> 00:22:59,680

Fick dich.

294

00:23:07,640 --> 00:23:09,120
Gina hat angerufen.

295

00:23:13,160 --> 00:23:14,920
Das Herz des Babys ist stark.

296

00:23:15,960 --> 00:23:17,800
Aber ich schwöre bei Gott, Tom,

297

00:23:17,880 --> 00:23:20,800
wenn das Baby seinen ersten Atemzug macht,

298

00:23:20,880 --> 00:23:22,560
sind wir beide miteinander fertig.

299

00:23:26,760 --> 00:23:28,400
Und du bist König.

300

00:23:28,880 --> 00:23:29,880
Ist es das?

301

00:23:33,120 --> 00:23:34,280
Weißt du, Tom,

302

00:23:34,920 --> 00:23:36,600
in London gibt es Ärzte,

303

00:23:36,680 --> 00:23:38,600
die in deinen Kopf eindringen

304

00:23:38,680 --> 00:23:40,120
und die ganze Scheiße rausholen.

305

00:23:40,960 --> 00:23:42,560
Geh doch mal zu einem.

306

00:23:52,680 --> 00:23:53,960
Sie sind immer noch nicht allein.

307

00:23:56,600 --> 00:23:59,400
Mein Bruder und ich sind ein und derselbe.

308

00:23:59,480 --> 00:24:00,600
Hier.

309

00:24:00,680 --> 00:24:02,080
Ein Brief von Mosley.

310

00:24:02,640 --> 00:24:03,840
Lesen Sie ihn.

311

00:24:18,040 --> 00:24:20,000
Welche Untersuchung meint er?

312

00:24:22,160 --> 00:24:25,840
Vor zwei Wochen wurde in Maida Vale
ein Journalist umgebracht.

313

00:24:25,920 --> 00:24:26,880
Am Abend vorher

314

00:24:26,960 --> 00:24:30,320
war er bei mir wegen eines Artikels,
den er über mich schreiben wollte.

315

00:24:31,120 --> 00:24:32,760
Wir hatten mit dem Mord nichts zu tun.

316

00:24:33,440 --> 00:24:35,000
Mosley will Sie als seinen Stellvertreter?

317

00:24:36,720 --> 00:24:39,320
Sein Wahlkreis liegt direkt neben meinem.

318

00:24:39,400 --> 00:24:41,000
Birmingham soll seine Hochburg werden.

319

00:24:41,080 --> 00:24:44,480
Er weiß, dass die Arbeiterklasse
mich stark unterstützt.

320

00:24:45,120 --> 00:24:46,840

Wir helfen ihm mit Demos

321

00:24:47,360 --> 00:24:49,440

und kommen zu Bürgerversammlungen.

322

00:24:49,520 --> 00:24:51,960

Und weshalb zeigen Sie mir diesen Brief?

323

00:24:52,920 --> 00:24:54,200

Ein Staatsminister...

324

00:24:54,920 --> 00:24:56,920

...der aufständische Pläne hat.

325

00:24:57,000 --> 00:24:59,000

Ein Beweis steht hier nicht drin.

326

00:24:59,080 --> 00:25:00,720

Sie sind beim Geheimdienst.

327

00:25:00,800 --> 00:25:03,240

Sie brauchen keine Beweise.

Geben Sie den Brief Ihren Vorgesetzten.

328

00:25:03,320 --> 00:25:06,680

Mein Auftrag ist sehr spezifisch,

Mr. Shelby.

329

00:25:06,760 --> 00:25:10,560

Ich soll ganz gezielt

Informationen sammeln

330

00:25:10,640 --> 00:25:12,640

über kommunistische Aktivitäten.

331

00:25:15,160 --> 00:25:18,640

Ihr direkter Vorgesetzter

beim Geheimdienst

332

00:25:18,720 --> 00:25:20,720
ist Colonel Patrick Wyatt, nicht?

333

00:25:21,800 --> 00:25:26,200
Wie ich höre, spielt er regelmäßig Polo
mit Oswald Mosley.

334

00:25:27,040 --> 00:25:29,920
Beide gehören denselben Clubs
in London und Birmingham an.

335

00:25:30,600 --> 00:25:31,880
Ich habe genaue Anweisungen.

336

00:25:31,960 --> 00:25:33,920
Ich bin Soldat. Ich...

337

00:25:34,000 --> 00:25:35,560
Sie glauben,
Sie können dieser Familie beitreten?

338

00:25:38,200 --> 00:25:40,400
Ich habe nicht die Absicht.

339

00:25:41,560 --> 00:25:44,640
Glück gehabt,
Sie würden unsere Hochzeiten hassen.

340

00:25:44,720 --> 00:25:46,240
Ich dachte, es ginge ums Geschäft.

341

00:25:46,320 --> 00:25:48,840
Ja.
Familiengeschäfte und Regierungsgeschäfte.

342

00:25:48,920 --> 00:25:50,200
Alles in einem Brief.

343

00:25:54,920 --> 00:25:56,000
Younger...

344

00:25:56,840 --> 00:25:58,760

...hören Sie. Vergessen Sie Ada.

345

00:25:59,280 --> 00:26:00,600
Denken Sie nicht mehr an Hochzeiten.

346

00:26:01,920 --> 00:26:04,040
Sie wissen, wofür Mosley steht.

347

00:26:05,680 --> 00:26:07,080
Sie kennen seine Philosophie.

348

00:26:09,120 --> 00:26:12,640
Ich werde ihm antworten,
dass ich darüber nachdenke.

349

00:26:14,640 --> 00:26:16,960
Bis dahin brauche ich Ihre Hilfe.

350

00:26:17,040 --> 00:26:18,680
Ich könnte ihn allein bekämpfen,
wenn es sein muss,

351

00:26:19,320 --> 00:26:22,000
oder seiner Organisation beitreten

352

00:26:22,920 --> 00:26:25,360
und ihn im Namen des Königs ausbooten.

353

00:26:27,240 --> 00:26:29,080
Sie müssen sich entscheiden.

354

00:26:46,160 --> 00:26:49,680
Ein paar Dinge
könnte ich wohl schon in Eigenregie tun.

355

00:27:15,280 --> 00:27:16,560
Aufstehen.

356

00:27:20,120 --> 00:27:21,280
Hallo, Tom.

357

00:27:23,200 --> 00:27:25,320
Ich dachte, du wärst noch in London.

358
00:27:26,320 --> 00:27:27,400
Hallo, Johnny.

359
00:27:28,640 --> 00:27:29,680
Wie geht's?

360
00:27:31,840 --> 00:27:33,080
Was machen die Rippen?

361
00:27:34,160 --> 00:27:35,120
Kommst du klar?

362
00:27:35,680 --> 00:27:37,480
-Geht schon, Tom, ja.
-Ja? Gut.

363
00:27:38,520 --> 00:27:39,360
Wer ist das?

364
00:27:41,960 --> 00:27:44,880
Maisy oder Clara?

365
00:27:47,760 --> 00:27:48,640
Sandra.

366
00:27:49,280 --> 00:27:50,480
Ich muss sagen,

367
00:27:51,520 --> 00:27:52,640
Ihr Frühstück...

368
00:27:53,400 --> 00:27:54,720
...ist viel besser.

369
00:27:55,720 --> 00:27:56,920
Mr. Shelby,

370
00:27:57,600 --> 00:27:58,520

tut mir leid.

371

00:27:59,200 --> 00:28:00,560
Keine Sorge, Sandra.

372

00:28:01,480 --> 00:28:05,480
Hier werden Sie nur gefeuert,
wenn Sie den Toast anbrennen lassen

373

00:28:06,440 --> 00:28:08,040
oder mit der Polizei reden.

374

00:28:08,120 --> 00:28:09,360
Ins Bett mit Ihnen.

375

00:28:11,240 --> 00:28:12,240
Und, Sandra...

376

00:28:13,720 --> 00:28:16,160
...Johnny erzählt nichts als Lügen.

377

00:28:21,160 --> 00:28:22,840
Johnny, Johnny.

378

00:28:23,560 --> 00:28:25,600
Während du weg warst,
bekam ich eine Nachricht.

379

00:28:26,480 --> 00:28:28,480
Ein Cousin von Aberama Gold kam.

380

00:28:28,560 --> 00:28:30,080
Er ritt aus Meriden her.

381

00:28:30,760 --> 00:28:32,280
Aberama lässt ausrichten,

382

00:28:32,360 --> 00:28:35,520
dass er nach Schottland unterwegs sei,
um die Sache selbst zu regeln.

383

00:28:35,600 --> 00:28:37,160
Du wüsstest, was er meint.

384

00:28:39,440 --> 00:28:40,520
Scheiße!

385

00:28:41,240 --> 00:28:45,240
Er sagte,
Aberama sei in Pollys Bentley gekommen.

386

00:28:47,120 --> 00:28:49,000
Die blöde Kuh hat ihm geholfen?

387

00:28:51,440 --> 00:28:53,360
Die blöde Kuh hat ihm geholfen.

388

00:28:54,520 --> 00:28:57,040
Aber sicher nicht aus Liebe,
wie wir Polly kennen.

389

00:28:58,080 --> 00:28:59,880
Wie wir Polly kennen.

390

00:29:01,680 --> 00:29:03,400
Gut, Johnny,
ich habe einen Auftrag für dich.

391

00:29:03,480 --> 00:29:04,720
Ich habe Schmerzen.

392

00:29:05,320 --> 00:29:07,720
Du musst Aberama Gold finden.

393

00:29:07,800 --> 00:29:10,400
Er hat Verwandte an der Grenze. Die Furys.

394

00:29:10,480 --> 00:29:11,960
Verdammt nochmal, Tom!

395

00:29:12,040 --> 00:29:15,520
Die Furys können nicht mal gescheit reden.

396

00:29:15,600 --> 00:29:17,160
Sie gestikulieren herum und heulen.

397

00:29:17,240 --> 00:29:19,280
Du gehst zu ihnen und findest ihn.

398

00:29:19,360 --> 00:29:22,640
-Tom, ich habe Schmerzen.
-Geht schon, wie man sieht.

399

00:29:22,720 --> 00:29:24,000
Gerade so.

400

00:29:24,080 --> 00:29:26,840
Dann kannst du gerade so
mit Arthur im Auto sitzen

401

00:29:26,920 --> 00:29:29,120
und der Spur der Familie Fury folgen.

402

00:29:29,200 --> 00:29:32,480
Arthur übernimmt den physischen Teil.

403

00:29:32,560 --> 00:29:33,920
Ich habe dich gewarnt, Tom.

404

00:29:34,000 --> 00:29:35,400
Die Golds sind unser Todesstoß.

405

00:29:36,960 --> 00:29:39,320
Zumindest meiner, wie es aussieht!

406

00:29:41,600 --> 00:29:42,680
Mach nur.

407

00:29:43,560 --> 00:29:44,560
Öffne es.

408

00:29:48,880 --> 00:29:49,880
Also...

409

00:29:51,800 --> 00:29:53,480
...du hast heute
den Herzschlag des Babys gehört.

410

00:29:55,320 --> 00:29:56,480
Ganz schön schnell.

411

00:29:57,840 --> 00:29:59,760
Das hätte mir als Geschenk gereicht.

412

00:30:01,120 --> 00:30:02,240
Ein neues Leben.

413

00:30:07,000 --> 00:30:07,840
Freiheit.

414

00:30:10,160 --> 00:30:11,160
Unabhängigkeit.

415

00:30:17,640 --> 00:30:18,960
Fühlt sich an wie eine Waffe.

416

00:30:19,880 --> 00:30:22,280
Ich bin nur hier, weil Michael sagte,

417

00:30:22,360 --> 00:30:24,480
er wolle nicht, dass du allein bist.

418

00:30:28,520 --> 00:30:29,360
Also...

419

00:30:31,080 --> 00:30:33,000
...wessen Idee
war das Geschenk der Freiheit?

420

00:30:34,400 --> 00:30:35,240
Meine.

421

00:30:37,480 --> 00:30:40,120
Du willst
mit Michael und dem Baby nach New York?

422

00:30:40,920 --> 00:30:41,920

Ja.

423

00:30:42,800 --> 00:30:45,680

Das Baby wird zwei Großmütter haben.
Die andere lebt...

424

00:30:45,760 --> 00:30:48,280

Die andere lebt unter Menschenwesen.

425

00:30:48,960 --> 00:30:51,120

Die andere ist ein Menschenwesen.

426

00:30:52,800 --> 00:30:53,960

Schon gut,

427

00:30:54,600 --> 00:30:55,720

ich bin nicht betrunken.

428

00:30:56,560 --> 00:30:57,640

Ich bin nur offen.

429

00:30:58,880 --> 00:31:00,240

Was willst du?

430

00:31:02,120 --> 00:31:03,480

Meine Zustimmung?

431

00:31:06,880 --> 00:31:07,880

Deine Hilfe.

432

00:31:08,880 --> 00:31:11,520

Michael will, dass du mitkommst.

433

00:31:12,760 --> 00:31:15,480

Wir können alle in Long Island leben,
direkt am Strand.

434

00:31:17,200 --> 00:31:19,000

Liegt das nicht in Australien?

435

00:31:21,080 --> 00:31:23,480
Oder in Kalifornien bei den Indianern?

436

00:31:23,560 --> 00:31:24,640
Nein, in New York,

437

00:31:25,160 --> 00:31:26,000
Polly.

438

00:31:27,960 --> 00:31:30,120
Jeder von uns versucht zu entkommen.

439

00:31:32,920 --> 00:31:34,120
Aber wir schaffen es nie.

440

00:31:45,720 --> 00:31:48,320
Ich wünschte,
ich hätte heute diesen Herzschlag gespürt.

441

00:31:53,240 --> 00:31:56,040
Das klingt ein wenig nach Selbstmitleid.

442

00:31:59,720 --> 00:32:01,080
Ich bin Amerikanerin.

443

00:32:02,360 --> 00:32:06,160
Wir drehen uns nicht ständig im Kreis.
Wir gehen geradeaus.

444

00:32:07,200 --> 00:32:08,800
Und mein Baby...

445

00:32:09,680 --> 00:32:11,520
...wird in New York geboren.

446

00:32:23,560 --> 00:32:26,680
Gefällt mir nicht,
dass wir uns in einem Pub treffen.

447

00:32:28,440 --> 00:32:30,760

Sie haben Ihrer Gewerkschaft
das Zugticket erspart,

448

00:32:31,560 --> 00:32:33,280
und Sie lassen London.

449

00:32:33,360 --> 00:32:36,600
Wir suchen gefragte Redner
für die nächste Kundgebung.

450

00:32:36,680 --> 00:32:39,160
Sie profilieren sich im Unterhaus.

451

00:32:39,840 --> 00:32:40,920
Betty!

452

00:32:42,080 --> 00:32:44,360
-Was trinken Sie?
-Wasser.

453

00:32:45,760 --> 00:32:47,360
Eine Flasche Champagner.

454

00:32:47,440 --> 00:32:48,520
Die müssen Sie alleine trinken.

455

00:32:48,600 --> 00:32:49,800
Das ist der Plan.

456

00:32:49,880 --> 00:32:51,960
Setzen wir uns, Miss Eden?

457

00:33:17,800 --> 00:33:18,800
Revolution.

458

00:33:21,160 --> 00:33:24,120
Wie lebt es sich als Sozialist?

459

00:33:26,680 --> 00:33:27,880
Dieses Glas...

460

00:33:29,000 --> 00:33:29,880
Die Perlen...

461

00:33:32,120 --> 00:33:33,600
Sie steigen nach oben.

462

00:33:35,320 --> 00:33:37,600
Jede Perle hat dabei dieselbe Chance.

463

00:33:38,400 --> 00:33:40,640
Eine kuriose Form des Sozialismus.

464

00:33:41,240 --> 00:33:42,640
Und diese Flasche...

465

00:33:44,760 --> 00:33:46,520
Ist sie erst einmal entkorkt,

466

00:33:48,240 --> 00:33:49,800
bekommt man den Korken
nicht wieder hinein.

467

00:33:50,520 --> 00:33:52,400
Was man beginnt, muss man zu Ende bringen.

468

00:33:54,320 --> 00:33:56,320
Man muss es nur klug anstellen.

469

00:33:59,600 --> 00:34:01,080
Für Sie ist das nur ein Spiel?

470

00:34:01,840 --> 00:34:03,880
Ja, man kann Leute umdrehen.

471

00:34:05,360 --> 00:34:07,400
-Selbst Ihre Leute.
-Meine Leute?

472

00:34:07,480 --> 00:34:08,320
Ja.

473

00:34:08,960 --> 00:34:10,400
Für sie ist es dasselbe.

474

00:34:11,400 --> 00:34:13,000
Kommunismus, Faschismus.

475

00:34:14,159 --> 00:34:16,920
Die meisten Leute
sehen da keinen Unterschied.

476

00:34:17,000 --> 00:34:19,040
Der Faschismus
ist das Thema der Kundgebung.

477

00:34:19,120 --> 00:34:21,199
Sie sollen dagegen sprechen.

478

00:34:22,120 --> 00:34:23,679
Um Ihre Frage zu beantworten,

479

00:34:25,159 --> 00:34:27,120
ich kann auf Ihrer Kundgebung
nicht sprechen,

480

00:34:28,560 --> 00:34:31,040
denn das gehört nicht zur Strategie.

481

00:34:34,080 --> 00:34:35,400
Alles ok, Thomas?

482

00:34:36,960 --> 00:34:39,040
Brauchen Sie einen Mann,
der Sie heimträgt?

483

00:34:41,280 --> 00:34:44,000
Wir hätten uns nicht hier treffen sollen.

484

00:34:59,120 --> 00:35:00,880
Glücklich oder traurig, Tom?

485

00:35:12,760 --> 00:35:13,920
Ich warne dich...

486

00:35:14,800 --> 00:35:16,040

Ich breche dir das Herz.

487

00:35:31,120 --> 00:35:32,760

Ich habe nicht mit dir gerechnet.

488

00:35:36,960 --> 00:35:39,040

Frances sagt, Linda war heute hier?

489

00:35:39,760 --> 00:35:42,800

Frances ist dir treu ergeben, nicht?

490

00:35:44,240 --> 00:35:45,080

Na ja,

491

00:35:45,760 --> 00:35:48,200

Loyalität bekommt der, der einen bezahlt.

492

00:35:49,880 --> 00:35:53,680

Maggie vom Fernsprechamt sagte,
du hast telefoniert.

493

00:35:54,360 --> 00:35:56,280

Mit einem Anwalt,
wie du sicher auch weißt.

494

00:35:57,080 --> 00:35:59,400

Hat Maggie gelauscht?

495

00:36:05,240 --> 00:36:07,160

Er wollte mich vertreten.

496

00:36:08,360 --> 00:36:09,960

Aber ich habe aufgelegt.

497

00:36:11,520 --> 00:36:13,400

In dem Moment traf ich meine Entscheidung.

498

00:36:15,440 --> 00:36:17,400

Als ich deinen Wagen hörte,

499

00:36:18,520 --> 00:36:19,960
zog ich mich um.

500

00:36:24,760 --> 00:36:27,480
Du sagtest, in Gedanken
würdest du mich noch immer dafür bezahlen.

501

00:36:28,880 --> 00:36:31,120
Ich nehme die Bezahlung weiterhin an

502

00:36:31,200 --> 00:36:34,760
und bilanziere Kopf und Herz,
als wären sie Rechnungsbücher.

503

00:36:35,480 --> 00:36:37,440
Mein Kopf ist einen Schilling mehr wert.

504

00:36:42,640 --> 00:36:46,520
Seit wann musst du dir
Gedanken um Schillinge machen?

505

00:36:48,880 --> 00:36:51,440
Loyalität bekommt der, der einen bezahlt.

506

00:36:52,840 --> 00:36:54,680
Ich werde dir gegenüber loyal sein.

507

00:36:56,760 --> 00:36:58,680
Unter folgenden Bedingungen.

508

00:36:59,480 --> 00:37:01,960
Du vögelst niemanden sonst in meinem Haus.

509

00:37:02,600 --> 00:37:06,680
Wenn du unser Kind an der Hand hieltest,
auch nicht am Tag davor oder danach.

510

00:37:08,760 --> 00:37:12,960
Lass mich hin und wieder hinein.
In deinen Kopf.

511

00:37:16,720 --> 00:37:18,440
Um ihn auszumisten.

512

00:37:18,520 --> 00:37:20,560
Was auch immer nicht hineingehört.

513

00:37:21,680 --> 00:37:22,520
Einverstanden.

514

00:37:28,080 --> 00:37:29,160
Und dies...

515

00:37:30,680 --> 00:37:31,720
...für immer.

516

00:37:33,920 --> 00:37:35,200
Die Vereinbarung ist,

517

00:37:35,920 --> 00:37:37,360
dass du mir gehörst.

518

00:37:38,720 --> 00:37:39,960
Mein Eigentum.

519

00:37:41,360 --> 00:37:43,200
Niemand rührt mein Eigentum an.

520

00:37:46,880 --> 00:37:49,840
Ich berühre mich selbst,
aber auch das bist du,

521

00:37:49,920 --> 00:37:52,120
deshalb habe ich den Hörer aufgelegt.

522

00:37:58,520 --> 00:37:59,520
Nein, Tom.

523

00:38:00,080 --> 00:38:01,760
Lass es uns im Bett tun.

524

00:38:17,200 --> 00:38:19,720
Alles gehört mir, Lizzie.

525
00:38:21,840 --> 00:38:22,960
Alles.

526
00:38:54,800 --> 00:38:55,800
Arthur?

527
00:38:56,400 --> 00:38:58,240
-Ja?
-Frances hatte recht.

528
00:38:59,040 --> 00:39:00,160
Linda war hier.

529
00:39:00,720 --> 00:39:01,840
Scheiße.

530
00:39:02,360 --> 00:39:03,680
Was hat sie gesagt?

531
00:39:05,280 --> 00:39:06,920
Ich will nur mit ihr reden.

532
00:39:07,000 --> 00:39:09,960
Arthur, hör zu,
du musst nach Schottland gehen

533
00:39:10,040 --> 00:39:13,360
und Aberama Gold zurückholen.
Dann suchen wir Linda.

534
00:39:13,440 --> 00:39:15,920
Nein, nein.

535
00:39:16,000 --> 00:39:17,280
Ich ruf dich immer wieder an, Tom.

536
00:39:19,880 --> 00:39:21,160
Das weißt du.

537

00:39:22,480 --> 00:39:24,320
Ich rufe diese Nummer zurück.

538

00:39:25,360 --> 00:39:28,360
Wieder und immer wieder.

539

00:39:29,240 --> 00:39:30,480
Gehst du nicht ran,

540

00:39:31,200 --> 00:39:32,600
steige ich in mein Auto

541

00:39:32,680 --> 00:39:35,160
und fahre zu deinem Haus. Das weißt du.

542

00:39:37,560 --> 00:39:38,760
Zur Not bleibe ich die ganze Nacht.

543

00:39:38,840 --> 00:39:40,800
Ich gehe nirgendwohin.

544

00:39:40,880 --> 00:39:44,960
Auch nicht nach Schottland,
bis du mir sagst, was du weißt.

545

00:39:55,920 --> 00:39:57,200
Also gut, hör zu.

546

00:39:57,280 --> 00:39:58,960
Eine Adresse habe ich nicht.

547

00:40:00,280 --> 00:40:02,600
Aber sie ist
bei den Quäkern in Bournville.

548

00:40:04,040 --> 00:40:07,000
Es gibt dort offenbar einen Freund.

549

00:40:08,400 --> 00:40:10,160
Seine Frau starb 1918...

550

00:40:11,360 --> 00:40:14,480
...an der spanischen Grippe.
Er hat eine Tochter.

551

00:40:15,080 --> 00:40:16,280
Das sollte reichen, um ihn zu finden.

552

00:40:16,760 --> 00:40:17,600
Und Arthur,

553

00:40:18,200 --> 00:40:21,400
rede mit ihm
und hinterlasse eine Nachricht für Linda.

554

00:40:22,520 --> 00:40:24,520
Es ist nichts passiert, Arthur.

555

00:40:25,720 --> 00:40:29,880
Er ist ein Quäker und ein Freund.
Im Gegensatz zu uns reden sie.

556

00:40:29,960 --> 00:40:31,320
Ich rede mit ihm.

557

00:40:32,920 --> 00:40:34,280
Von Mann zu Mann.

558

00:40:35,280 --> 00:40:36,960
Und danach

559

00:40:37,880 --> 00:40:39,440
gehe ich in den Norden.

560

00:40:40,040 --> 00:40:42,760
Ich kümmere mich um unsere Sache.
Versprochen.

561

00:40:43,320 --> 00:40:45,520
Arthur, hör mir zu...

562

00:41:01,720 --> 00:41:03,000

Wer war das?

563

00:41:03,880 --> 00:41:07,440

Ich muss dich fragen,
denn Maggie vom Amt sagt es mir nicht.

564

00:41:07,520 --> 00:41:08,600

Wer war es?

565

00:41:09,400 --> 00:41:10,720

War es Arthur?

566

00:41:12,760 --> 00:41:14,480

Ich brauche meinen Bruder in einem Stück.

567

00:41:15,160 --> 00:41:17,160

Arthur trifft
seine eigenen Entscheidungen.

568

00:41:19,040 --> 00:41:20,640

Heiratest du einen Shelby,

569

00:41:21,560 --> 00:41:23,560

ist es für die verdammte Ewigkeit.

570

00:41:25,160 --> 00:41:26,200

Scheiße.

571

00:41:29,120 --> 00:41:30,880

VERSAMMLUNGsort DER FREUNDE

572

00:41:32,560 --> 00:41:34,280

Sieh mal einer an.

573

00:41:34,360 --> 00:41:35,200

Kann ich Ihnen helfen?

574

00:41:35,880 --> 00:41:37,240

Ja, ich denke schon.

575

00:41:38,040 --> 00:41:41,160

Ich bin auf der Suche nach Linda Shelby.

576

00:41:41,240 --> 00:41:42,280
Kennen Sie sie?

577

00:41:45,040 --> 00:41:46,320
Ich bin Arthur...

578

00:41:47,400 --> 00:41:48,520
...ihr Ehemann.

579

00:41:49,880 --> 00:41:52,640
In diesem Fall
will sie nicht mit Ihnen reden.

580

00:41:53,680 --> 00:41:55,280
Was du nicht sagst.

581

00:41:57,320 --> 00:41:59,040
Du hältst dich für schlau?

582

00:42:00,560 --> 00:42:03,480
Du hast alle Scheißantworten, ist das so?

583

00:42:03,560 --> 00:42:05,240
Versuchen wir's mal mit einer anderen.

584

00:42:05,320 --> 00:42:06,480
SUCHE DIE ANTWORT IN DEINEM INNEREN

585

00:42:06,560 --> 00:42:08,800
Versuchen wir's mal mit dieser.
Suchen wir doch...

586

00:42:08,880 --> 00:42:12,840
Suchen wir doch
die Antwort in deinem Inneren.

587

00:42:13,760 --> 00:42:16,000
Sehen wir mal nach, ja?

588

00:42:16,080 --> 00:42:17,840
Was haben wir denn hier drin?

589

00:42:17,920 --> 00:42:19,960
Hier drin, du verdammter Mistkerl!

590

00:42:26,000 --> 00:42:26,960
Hey...

591

00:42:27,480 --> 00:42:28,640
Wollen wir weitersuchen, ja?

592

00:43:14,120 --> 00:43:14,960
Hey...

593

00:43:15,920 --> 00:43:17,360
Ich frag dich noch mal.

594

00:43:20,720 --> 00:43:23,840
Ich frag dich noch mal.
Komm her und hör zu. Steh auf.

595

00:43:25,040 --> 00:43:26,720
Wo ist sie?

596

00:43:28,440 --> 00:43:29,440
Wo ist sie?

597

00:43:32,720 --> 00:43:33,600
Nein.

598

00:43:34,800 --> 00:43:36,680
Nein, nein!

599

00:44:06,720 --> 00:44:08,200
Ich bin ein guter Mann.

600

00:44:09,680 --> 00:44:12,960
Ich bin ein verdammt guter Mann,
so wie du.

601

00:44:17,360 --> 00:44:19,160
Ein gottesfürchtiger Mann.

602
00:44:20,680 --> 00:44:22,720
In meinem Herzen bin ich gut.

603
00:44:23,680 --> 00:44:26,040
In meinem Herzen bin ich gut!

604
00:44:32,600 --> 00:44:33,840
Aber meine Hände...

605
00:44:34,880 --> 00:44:37,280
Diese Hände sind die Hände des Teufels.

606
00:44:39,080 --> 00:44:41,200
Des verdammten Teufels!

607
00:44:50,160 --> 00:44:52,840
Gut. Ich...

608
00:45:14,000 --> 00:45:15,160
Ist sie zurück?

609
00:45:16,760 --> 00:45:17,760
Nein.

610
00:45:20,520 --> 00:45:22,480
Ist sie in Schottland? Gehst du deshalb?

611
00:45:22,560 --> 00:45:25,080
Nein, sie ist nicht in Schottland.

612
00:45:27,640 --> 00:45:30,400
Whisky. Wir brauchen Whisky.

613
00:45:30,480 --> 00:45:32,760
Landkarten. Zigarren.

614
00:45:32,840 --> 00:45:34,560
Belade den Lieferwagen.

Wir brauchen alles.

615

00:45:34,640 --> 00:45:35,480

Wer ist "wir"?

616

00:45:35,560 --> 00:45:37,120

Ich und Johnny Dogs.

617

00:45:39,440 --> 00:45:41,840

Du und Johnny Dogs gegen Schottland.

618

00:45:45,040 --> 00:45:46,120

Unsere Freunde in der BSA

619

00:45:46,200 --> 00:45:48,600

könnten euch
die neuen Artilleriekanonen besorgen,

620

00:45:48,680 --> 00:45:50,840

die zehn Granaten pro Sekunde abfeuern.

621

00:45:50,920 --> 00:45:53,440

Du kannst auf dem Autodach eine anbringen.

622

00:45:54,240 --> 00:45:55,520

Benzin.

623

00:45:55,600 --> 00:45:57,120

Wir brauchen Benzin.

624

00:45:57,200 --> 00:46:00,360

Sonst geht es uns aus,
so weit nach Norden müssen wir.

625

00:46:01,400 --> 00:46:02,240

Ja.

626

00:46:02,720 --> 00:46:05,600

Die fahren dort noch
auf Streitwagen umher.

627

00:46:09,080 --> 00:46:12,200
Curly, Arthur fährt nach Schottland,
er braucht Handgranaten.

628
00:46:12,800 --> 00:46:13,640
Wie viele?

629
00:46:13,720 --> 00:46:15,720
Als ob das völlig normal wäre.

630
00:46:16,400 --> 00:46:18,880
Es sind vom Krieg noch viele übrig,

631
00:46:18,960 --> 00:46:21,000
aber wir schenken sie nicht her.

632
00:46:21,080 --> 00:46:22,920
Besorg mir Handgranaten.

633
00:46:24,000 --> 00:46:26,480
Dort hinten sind welche. Guter Junge.

634
00:46:26,560 --> 00:46:28,000
Hol mir welche.

635
00:46:28,080 --> 00:46:29,760
-Schreib's auf meine Rechnung.
-Ja.

636
00:46:33,040 --> 00:46:34,320
Wie viele?

637
00:46:34,400 --> 00:46:35,280
Drei, Curly.

638
00:46:35,360 --> 00:46:37,400
Drei, drei. Ist gut.

639
00:46:42,880 --> 00:46:45,120
Du musst sie zurückholen, Arthur.

640

00:46:48,000 --> 00:46:50,360
Ohne sie bist du schon so gut wie tot.

641
00:47:15,520 --> 00:47:17,680
Das sind sie. Die Billy Boys.

642
00:47:38,720 --> 00:47:39,600
Meine Herren,

643
00:47:40,600 --> 00:47:45,480
Sie haben gerade die Grenze
in den Bezirk East Tollcross passiert.

644
00:47:46,320 --> 00:47:49,760
Gemäß der ungeschriebenen Verfassung

645
00:47:49,840 --> 00:47:51,520
der Grafschaft Tollcross

646
00:47:52,120 --> 00:47:54,680
dürfen Zigeuner, Katholiken

647
00:47:54,760 --> 00:47:57,160
und andere kriminell veranlagte Personen

648
00:47:57,240 --> 00:48:00,640
keine Straßenarbeiten in unserem
protestantischen Bezirk verrichten,

649
00:48:00,720 --> 00:48:03,600
da ihre Arbeit minderwertig ist.

650
00:48:03,680 --> 00:48:07,000
Daher übernehmen meine Männer ab hier.

651
00:48:07,640 --> 00:48:12,200
Wir brauchen euer Werkzeug,
euren Teer, euren Brenner

652
00:48:13,400 --> 00:48:15,520
und euer Transportmittel.

653

00:48:16,680 --> 00:48:19,760
Ihr seid Zigeuner.
Ihr könnt euch Ersatz stehlen.

654

00:48:21,520 --> 00:48:24,080
Ich habe die Schlüssel zum Lastwagen.

655

00:49:16,560 --> 00:49:17,480
Und nun...

656

00:49:19,120 --> 00:49:23,080
...gebe ich euch eine Botschaft
für Jimmy McCavern mit auf den Weg.

657

00:49:23,160 --> 00:49:24,960
"Du hast meinen Sohn getötet.

658

00:49:25,040 --> 00:49:26,600
An ein Kreuz gehängt!"

659

00:49:30,680 --> 00:49:31,800
In dieser Waffe...

660

00:49:33,640 --> 00:49:34,880
...steckt eine Kugel.

661

00:49:35,600 --> 00:49:38,800
Sie trägt den Namen McCavern.

662

00:49:43,120 --> 00:49:45,920
Und wenn es Zeit für seine Kreuzigung ist,

663

00:49:46,640 --> 00:49:50,960
werde ich persönlich
die Nägel einschlagen!

664

00:50:34,160 --> 00:50:35,640
Mr. Shelby!

665

00:50:36,600 --> 00:50:38,080
Endlich sind Sie alleine.

666

00:50:40,400 --> 00:50:42,560
Wir geben sicher ein gutes Team ab.

667

00:50:44,280 --> 00:50:46,440
Wir werden die Fasane überrumpeln.

668

00:50:51,360 --> 00:50:53,400
Sie sind ein guter Schütze.

669

00:50:55,200 --> 00:50:56,760
Sie waren Freibauer, oder?

670

00:50:57,560 --> 00:50:58,840
Und Sie in der Kavallerie.

671

00:50:59,440 --> 00:51:01,720
Man zeichnete Sie aus
für besondere Dienste.

672

00:51:02,360 --> 00:51:03,480
Das wird helfen.

673

00:51:04,920 --> 00:51:05,960
Wobei?

674

00:51:07,240 --> 00:51:09,440
Ich war vor zwei Monaten in Rom.

675

00:51:09,520 --> 00:51:11,040
Ich traf Herrn Mussolini.

676

00:51:11,960 --> 00:51:14,200
Sie und ich, und Männer wie er...

677

00:51:16,000 --> 00:51:17,640
...gestalten die Zukunft.

678

00:51:20,360 --> 00:51:22,480
Wann treten Sie aus der Labor Party aus?

679

00:51:25,200 --> 00:51:28,080

Am Tag vor der Ankündigung
meiner neuen Partei.

680

00:51:30,720 --> 00:51:35,800

Die British Union of Fascists
wird nächstes Jahr am 1. Januar geboren.

681

00:51:36,920 --> 00:51:38,680

Am ersten Tag des neuen Jahrzehnts.

682

00:51:40,720 --> 00:51:44,600

Die 1930er werden uns gehören, Mr. Shelby.

683

00:51:47,320 --> 00:51:48,680

Haben Sie die Zigarre dabei?

684

00:51:51,840 --> 00:51:53,320

Bevor wir sie rauchen,

685

00:51:54,320 --> 00:51:55,640

habe ich Bedingungen.

686

00:51:58,080 --> 00:52:00,800

Diese Art Beziehung wird es nicht werden.

687

00:52:04,600 --> 00:52:07,200

Rauchen Sie wie der Herr, der Sie werden.

688

00:52:22,680 --> 00:52:24,880

Ja, Colonel Ben Younger.

689

00:52:24,960 --> 00:52:27,880

Ich habe eine sichere Verbindung. Code 78.

690

00:52:30,560 --> 00:52:31,680

Ich bin's.

691

00:52:32,680 --> 00:52:34,480

Ich stimmte zu,
mit unserem Freund zusammenzuarbeiten.

692

00:52:35,320 --> 00:52:37,360
Er gibt es am 1. Januar bekannt.

693

00:52:38,240 --> 00:52:39,560
Ich muss sicher sein,

694

00:52:39,640 --> 00:52:42,440
dass meine Rolle als Informant
offiziell genehmigt ist.

695

00:52:50,480 --> 00:52:52,440
Meine Herren,

696

00:52:53,080 --> 00:52:58,560
heute rächen wir einen grundlosen Angriff
auf Mitglieder unserer Organisation,

697

00:52:58,640 --> 00:53:02,120
die nur eine routinemäßige
Grenzkontrolle durchführten.

698

00:53:03,240 --> 00:53:05,640
Unsere Feinde sind Zigeuner,

699

00:53:05,720 --> 00:53:09,920
eine Rasse, die die Natur
sowieso zur Ausrottung vorgesehen hat,

700

00:53:10,000 --> 00:53:13,480
durch die Selektion,
wie die Wissenschaftler es nennen.

701

00:53:14,720 --> 00:53:18,760
Da diese Brut
weder getauft noch registriert ist,

702

00:53:18,840 --> 00:53:23,320
ist es für die örtliche Polizei einerlei,
ob sie in einem Massengrab liegen

703

00:53:23,400 --> 00:53:25,640

oder Namen auf einem Grabstein stehen.

704

00:53:27,080 --> 00:53:29,840
Es ist also Ihnen überlassen,

705

00:53:29,920 --> 00:53:31,920
wie Sie den Flüchtigen stellen.

706

00:53:40,800 --> 00:53:42,200
Guten Morgen, Mr. Gold.

707

00:53:43,200 --> 00:53:44,120
Ja,

708

00:53:44,680 --> 00:53:46,520
die Billy Boys sind hinter Ihnen her.

709

00:53:46,600 --> 00:53:47,440
Wie haben Sie mich gefunden?

710

00:53:49,480 --> 00:53:50,760
Wir haben die mich gefunden?

711

00:53:50,840 --> 00:53:51,920
Ist mir wohl so rausgerutscht.

712

00:53:52,880 --> 00:53:54,040
So bleibt Ihnen keine Wahl.

713

00:53:54,720 --> 00:53:56,240
Was?

714

00:54:02,920 --> 00:54:03,760
Nein.

715

00:54:05,040 --> 00:54:07,160
Draußen steht ein Bentley,
der Motor läuft.

716

00:54:07,240 --> 00:54:09,640
Soll der schnellste Wagen der Welt sein,

das ist gut.

717

00:54:10,240 --> 00:54:12,160
Wir haben zwei Minuten.

718

00:54:31,440 --> 00:54:35,160
Wir sind Beamte
der Hilfspolizei von East Lanarkshire.

719

00:54:35,720 --> 00:54:38,760
Wir suchen einen Mann namens Aberama Gold.

720

00:54:40,520 --> 00:54:42,440
Übergeben Sie uns den Mann,

721

00:54:42,520 --> 00:54:44,520
dann kommt niemand zu Schaden.

722

00:55:19,400 --> 00:55:20,560
In Deckung!

723

00:55:51,320 --> 00:55:52,840
Nun, Thomas Shelby.

724

00:55:54,840 --> 00:55:56,520
Du willst Krieg...

725

00:55:59,000 --> 00:56:00,880
Dann sollst du Krieg bekommen.

726

00:56:55,160 --> 00:56:57,160
Untertitel von: Jutta Wappel

N SERIES

PEAKY BLINDERS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.